

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/34/94
11 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 98 и 75 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Административные и финансовые последствия доклада Рабочей
группы полного состава по разработке конвенции о ликвидации
дискриминации в отношении женщин, содержащегося в
документе А/С.3/34/14

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Третий комитет на своем 73-м заседании 7 декабря 1979 года принял проект резолюции, содержащийся в документе А/С.3/34/L.75. В соответствии с пунктом I проекта резолюции Генеральная Ассамблея утверждает и открывает для подписания, ратификации и присоединения конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин I/. Третий комитет ранее, на своем 72-м заседании 6 декабря, принял проект конвенции и поправки к нему. В частности, Третий комитет принял предложение Бангладеш, а также предложения Швеции по части V проекта конвенции с внесенными в нее поправками и изменениями. На рассмотрении Третьего комитета находилось заявление об административных и финансовых последствиях, которое содержится в документе А/С.3/34/L.78.

2. Положения части V конвенции о созыве "органа" для рассмотрения хода осуществления конвенции, если они будут приняты Генеральной Ассамблеей, повлекут административные и финансовые последствия. Однако, поскольку принятие конвенции повлечет ее вступление в силу лишь через тридцать дней после сдачи на хранение Генеральному секретарю

I/ Проект конвенции содержится в приложении I к документу А/С.3/34/14.

79-37844

/...

двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, невозможно на данном этапе предвидеть дату учреждения вышеупомянутого "органа", который будет рассматривать ход ее осуществления. Поэтому никакие ассигнования не будут испрашиваться на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи при том понимании, что, если проект конвенции будет утвержден и впоследствии вступит в силу в ходе двухгодичного периода 1980-1981 годов и тем самым повлечет расходы, то они будут сообщены Генеральной Ассамблее в контексте доклада об исполнении бюджета.

3. Согласно части У конвенции для рассмотрения хода осуществления конвенции учреждается комитет, который будет ко времени вступления в силу конвенции состоять из 18, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства-участника из 23 экспертов, которые будут работать в своем личном качестве. Комитет должен будет заседать ежегодно в течение периода, не превышающего двух недель, и должен будет через посредство Экономического и Социального Совета представлять свой доклад Генеральной Ассамблее. Первоначальные выборы 18 членов должны быть проведены через шесть месяцев со дня вступления в силу конвенции на заседании государств-участников, созванном Генеральным секретарем в Центральных учреждениях, а выборы пяти дополнительных членов должны состояться после ратификации или присоединения к конвенции тридцать пятого государства на заседании государств-участников, созванном Генеральным секретарем в Центральных учреждениях.

4. Расходы по обслуживанию конференций для первого заседания государств-участников основываются на предположениях, что заседание продлится лишь один день и что будет 40 страниц предсессионной, пять страниц сессионной и пять страниц послесессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках и устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки. Предполагаемые потребности по обслуживанию этого заседания на основе полных расходов оцениваются в 59 200 долл. США. Расходы по обслуживанию второго заседания государств-участников, исходя из того, что заседание продлится лишь один день и будет 30 страниц предсессионной и пять страниц сессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках, и пять страниц послесессионной документации на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, и устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки, оценивается в 60 500 долл. США.

5. Расходы по обслуживанию каждой сессии комитета, исходя из того, что каждая сессия продлится две недели и что будет 250 страниц предсессионной и 75 страниц сессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках, 50 страниц послесессионной документации на английском, арабском, испанском,

китайском, русском и французском языках и устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки, оцениваются в 227 300 долл.США на сессию или 454 600 долл. США на двухгодичный период.

6. Путевые расходы и суточные членов комитета оцениваются в 47 000 долл. США для 18 членов и 60 000 долл.США для 23 членов для каждой сессии комитета или 120 000 долл.США на двухгодичный период.

7. Предложение Бангладеш, как оно принято Третьим комитетом, предусматривает, что члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей. По условиям этого предложения и с учетом соглашений, касающихся выплаты гонораров членам Комитета по правам человека, Председатель Комитета будет ежегодно получать 2 500 долл. США и каждый член - 1 000 долл. США. Если это предложение будет принято, оно будет иметь дополнительные финансовые последствия для регулярного бюджета Организации в размере 49 000 долл. США за двухгодичный период.

8. Вкратце, расходы, связанные с утверждением конвенции, будут состоять из первоначальных расходов на два заседания для избрания членов Комитета и постоянных расходов для обеспечения обслуживания конференций, путевых расходов и гонораров для Комитета:

- a) первоначальные расходы будут составлять 119 700 долл.США
 - b) постоянные расходы на двухгодичный период будут следующими:
 - i) обслуживание конференций 454 600 долл. США
 - ii) путевые расходы и суточные членов 120 000 долл. США
 - iii) гонорары 49 000 долл. США
- Всего за двухгодичный период 623 600 долл. США

Как указывается в пункте 2 выше, в настоящее время не испрашиваются никакие ассигнования в связи с этими суммами до определения фактических потребностей в свете прогресса, достигнутого в ратификации конвенции.

/...

Первое заседание государств-участников Конвенции
 о ликвидации дискриминации в отношении женщин

	Коли- чество сотру- дников	Коли- чество дней	Днев- ная нор- ма	Итого	
				В долл. США	В долл. США
<u>Устный перевод АИКРФ</u>					
Оклады	16	3	211	10	128
Путевые расходы	16			17	200
				27	328
<u>Документация</u>					
Предсессионная 40 страниц АИКРФ					
Оклады					
Переводчики	4	12	163	7	824
Редакторы	4	5	174	3	480
Машинистки - работающие по контрактам	4	12	48	2	304
набранные на местной основе	1	4	30	120	13 728
Сессионная 5 страниц АИКРФ					
Оклады					
Переводчики	4	1	163		652
Редакторы	4	1	174		696
Машинистки - работающие по контрактам	4	1	48		192
набранные на местной основе	1	1	30	30	1 570
Послесессионная 5 страниц АИКРФ					
Оклады					
Переводчики	4	1	163		652
Редакторы	4	1	174		696
Машинистки - работающие по контрактам	4	1	48		192
набранные на местной основе	1	1	30	30	1 570
<u>Воспроизведение/распространение</u>					
<u>Другие сотрудники по обслуживанию</u>					
<u>конференций</u>					
	2	1	30		60
<u>Общие расходы по обслуживанию</u>					
<u>путевые расходы сотрудников,</u>					
<u>работающих по контрактам</u>					
	12				12 900
<u>Итого</u>					
					<u>59 156</u>

Второе заседание государств-участников Конвенции
 о ликвидации дискриминации в отношении женщин

	<u>Кол-во сотруд- ников</u>	<u>Кол-во дней</u>	<u>Дневная норма</u> В долл. США	В долл. США	<u>Итого</u>
<u>Устный перевод АМКРФ</u>					
Оклады	16	3	211	10 128	
Путевые расходы	16			17 200	27 328
<u>Документация</u>					
Предсессионная 30 страниц АМКРФ					
Оклады					
Переводчики	4	10	163	6 520	
Редакторы	4	4	174	2 784	
Машинистки, работающие по контрактам	4	10	48	1 920	
набранные на местной основе	1	3	30	90	11 314
Сессионная 5 страниц АМКРФ					
Оклады					
Переводчики	4	1	163	652	
Редакторы	4	1	174	696	
Машинистки, работающие по контрактам	4	1	48	192	
набранные на местной основе	1	1	30	30	1 570

	<u>Кол-во сотруд- ников</u>	<u>Кол-во дней</u>	<u>Дневная норма</u> В долл. США	В долл. США	<u>Итого</u>
Послесессионная 5 страниц АМКРФ					
Оклады					
Переводчики	5	I	I63	815	
Редакторы	5	I	I74	870	
Машинистки, работающие по контрактам	5	I	48	240	
набранные на местной основе	I	I	30	30	I 955
<u>Воспроизведение/распространение</u>					I 700
<u>Другие сотрудники по обслуживанию конференций</u>	2	I	30		60
<u>Общие расходы по обслуживанию</u>					400
<u>Путевые расходы сотрудников, работающих по контрактам</u>					<u>I6 I25</u>
Итого					60 452 =====

Комитет по осуществлению конвенции о ликвидации
 дискриминации в отношении женщин

	<u>Количе-</u> <u>ство</u>	<u>Количе-</u> <u>ство</u>	<u>Дневная</u> <u>норма</u>		<u>Итого</u>
	<u>сотруд-</u> <u>ников</u>	<u>ство</u> <u>дней</u>	в долл. США	в долл. США	
<u>Устный перевод АИКРФ</u>					
Оклады	16	14	211	47 264	
Путевые расходы	16			17 200	64 464
<u>Документация</u>					
Предсессионная 250 страниц АИКРФ					
Оклады					
Переводчики	8	35	163	45 640	
Редакторы	4	23	174	16 008	
Машинистки - работающие по контрактам	8	35	48	13 440	
- набранные на местной основе	1	25	30	750	75 838
Сессионная 75 страниц АИКРФ					
Оклады					
Переводчики	8	12	163	15 648	
Редакторы	4	9	174	6 264	
Машинистки - работающие по контрактам	8	12	48	4 608	
- набранные на местной основе	1	10	30	300	26 820
Послесессионная 50 страниц АИКРФ					
Оклады					
Переводчики	10	5	163	8 150	
Редакторы	5	4	174	3 480	
					/...

Комитет по осуществлению конвенции о ликвидации
 дискриминации в отношении женщин (продолжение)

	<u>Количе- ство сотруд- ников</u>	<u>Количе- ство дней</u>	<u>Дневная норма</u>	<u>Итого</u>	
				в долл. США	в долл. США
Машинистки -- работаю- щие по контрактам	10	5	48		2 400
-- набранные на местной основе	1	5	30	150	14 180
<u>Воспроизведение/распростра- нение</u>					13 905
<u>Другие сотрудники по обслу- живанию конференций</u>	2	10	30		600
<u>Общие расходы по обслуживанию</u>					4 000
<u>Путевые расходы сотрудников, работающих по контрактам</u>					27 500
Итого					<u>227 307</u>
